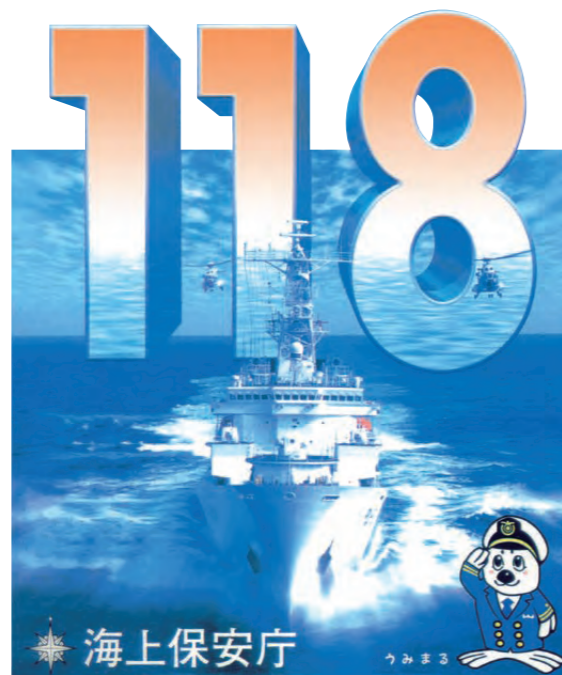




海の緊急番号



船主・船員の皆様へ
For Ship-owners and seafarers
洋上救急の概要
An Outline of The Marine Emergency Medical-care System



公益社団法人 日本水難救済会 (洋上救急センター)
Marine Rescue Japan (Public Interest Incorporated Association)
(The Marine Emergency Medical-care Center)

〒102-0083 東京都千代田区麹町4丁目5番地(海事センタービル7階)
Kaiji Center Bldg. 7 Floor 4-5 Kojimachi, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan, 102-0083
TEL:03-3222-8066 FAX:03-3222-8067
ホームページ: <https://www.mrj.or.jp> E-mail: v1161@mrj.or.jp
X公式アカウント @Qsuke_MRJ



公益社団法人 日本水難救済会 洋上救急センター
Marine Rescue Japan (Public Interest Incorporated Association)
The Marine Emergency Medical-care Center



海上の傷病者を救う世界唯一のシステム

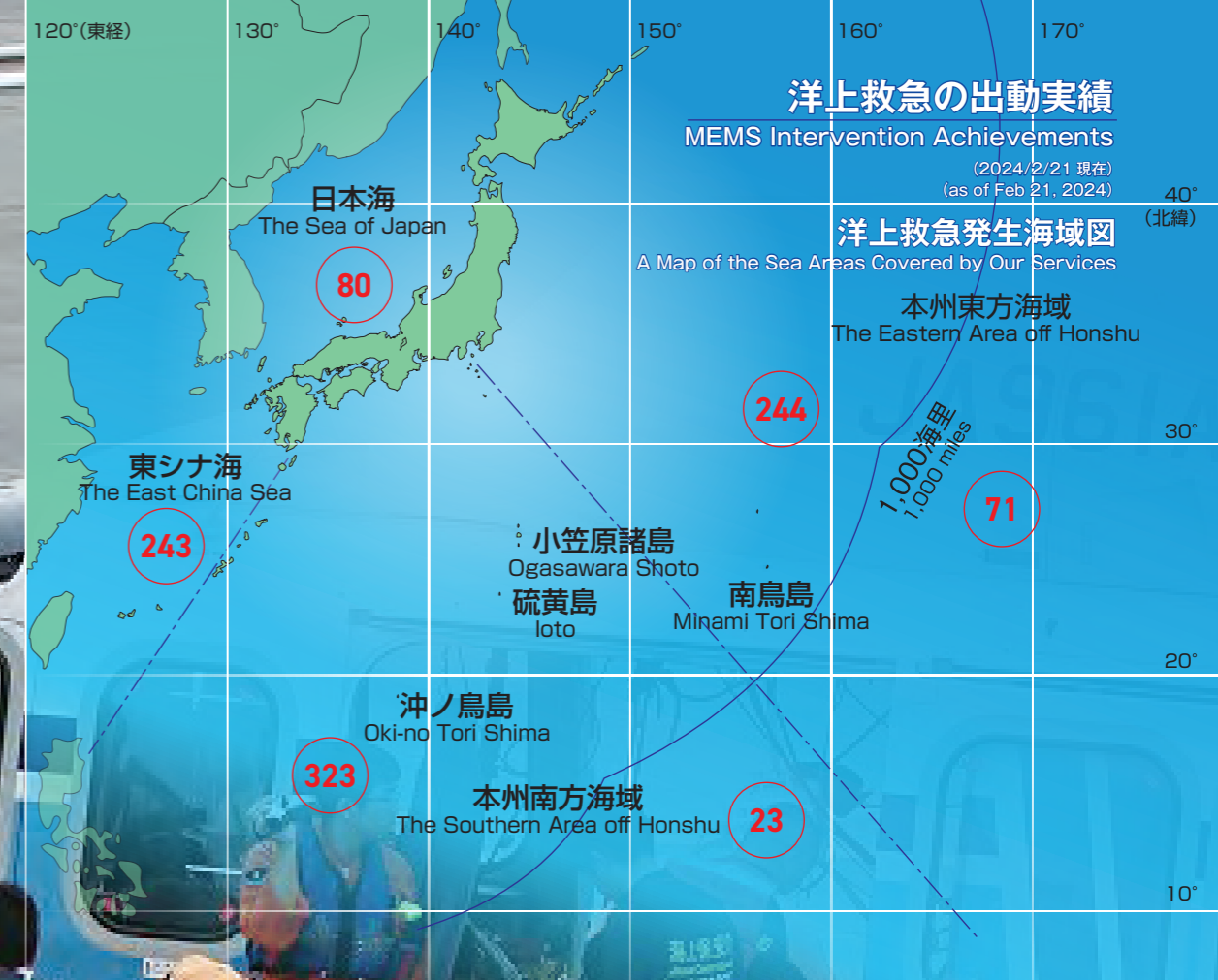
“海の救急医療”。

昭和60年の設立以来、出動は984件、
救助人員は1,017名を数えます。

The Marine Emergency Medical-care System,
MEMS is the only system
in the world that rescues the sick and
the injured offshore.
Since its inauguration in 1985, 984 interventions
have been carried out with 1,017 persons rescued.



MARINE RESCUE JAPAN



洋上救急の出動実績
MEMS Intervention Achievements
(2024/2/21 現在)
(as of Feb 21, 2024)

洋上救急発生海域図
A Map of the Sea Areas Covered by Our Services

本州東方海域
The Eastern Area off Honshu

東シナ海
The East China Sea

小笠原諸島
Ogasawara Shoto

硫黄島
Ioto

南鳥島
Minami Tori Shima

沖ノ鳥島
Oki-no Tori Shima

本州南方海域
The Southern Area off Honshu

内数字は海域別発生件数を示す
Numbers indicate cases of rescue operations.

沿岸・海域別洋上救急発生状況及び出動実績
The Medical-care Occurrences and Intervention Achievements
by the Distance from the Coast and the Sea Area

距岸別 The distance from the coast		件数 Number
200海里未満	Less than 200miles	458
200海里以上500海里未満	From 200 to 500 miles	236
500海里以上1000海里未満	From 500 to 1,000 miles	195
1000海里以上	More than 1,000 miles	95
合計 Total		984

海域別 The sea area		件数 Number
本州東方海域	The Eastern Area off Honshu	315
本州南方海域	The Southern Area off Honshu	346
東シナ海海域	The East China Sea	243
日本海海域	The Sea of Japan	80
合計 Total		984

出動実績 Past Interventions		数 Number
出動件数	The Number of Interventions	984
傷病者	Injured or Sick Patients	1,019
医師・看護師	Doctors / Nurses	1,866
巡視船艇	Patrol Vessels	642

出動実績 Past Interventions		数 Number
航空機	Coast Guard Aircrafts	1,162
特殊救難隊員等	Special Rescue Teams	821
自衛隊機	Self-Defense Forces Aircrafts	427
民間船舶	Private Boats	6

Abbreviation
MEMS : The Marine Emergency Medical-Care System
MEMC : The Marine Emergency Medical-Care Center
PIIA : Public Interest Incorporated Association

日本語版 English

洋上救急の概要を紹介した動画は、
次のQRコードでご覧になれます。
Please go to the QR code below to watch
out product video an Outline of MEMS




洋上救急の概要

An Outline of MEMS

1 概要

An Outline

洋上の船舶上で傷病者が発生し、医師による緊急の加療が必要な場合に、医師等を海上保安庁の巡視船・ヘリコプター等により急送するとともに、患者を巡視船やヘリコプターに引き取り、医師の応急措置を行いつつ、陸上の病院に出来るだけ早く搬送するシステムです。

This system consists of the emergency dispatch of a doctor into a Japan Coast Guard patrol vessel or helicopter in case a person aboard a ship at sea is sick or wounded and needs an emergency medical treatment performed by a doctor. The patient is picked up by the patrol vessel or the helicopter and is transported to a hospital on land as soon as possible, while a doctor is providing him medical care aboard.



航空機内での応急手当
Emergency measures in the aircraft

2 体制整備の経緯

Details on Our System Establishment

公益社団法人日本水難救済会は、昭和60年10月1日から洋上緊急事業を開始しました。医師の洋上における往診は、海を職場とする人々の長年の祈願でありましたが、人命救助と船員福祉という人道的観点に立脚して、昭和59年12月3日に行われた運輸大臣に対する海上安全船員教育審議会会長からの建議に基づき、海上保安庁を始め社会保険庁及び関係官庁、医療機関、関係公益法人並びに関係民間団体が協力して整備したものです。



ヘリコプター内での応急手当
Emergency measures in the helicopter

Marine Rescue Japan (Public Interest Incorporated Association, PIIA) which started its offshore emergency rescue activities on October 1, 1985, after many years, that the marine workers had hoped for the possibility of receiving visits from a doctor at sea.

This association was established with the cooperation of the Japan Coast Guard, in addition to the Social Assurance Agency and other related agencies, medical institutions, related public-service corporations as well as related nongovernmental organizations on the basis of a proposal, derived from humanistic viewpoints, such as lifesaving and seafarers' welfare. The President of the Council presented this proposal for Maritime Safety and Seamen's Training to the Ministry of Transport on December 3, 1984.

事業運営に対する出資者 / The Project Management Backers

事業受託金 / The Project Trust Money

全国健康保険協会船員保険洋上救急医療援護事業
The Support Program of MEMS (The Marine Emergency Medical-care System) carried out by the Japan Health Insurance Association Seamen's Insurance through the Seafarers' insurance

補助・助成金 / Grants / Subsidies

日本財団・日本海事センター
The Nippon Foundation / Japan Maritime Center

拠出金 / Donations

大日本水産会・全国漁業協同組合連合会・全国共済水産業協同組合連合会・日本漁船保険組合・日本船主協会・全日本海員組合

The Japanese Fisheries Association / The National Federation of Fisheries / National Mutual Insurance Federation of Fishery Co-operatives / Japan Fishing Vessel Insurance Association / The Cooperative Association / The All-Japan Seamen's Union

負担金 / The Liability Cost

傷病者発生船舶の船主等
The Ship-owners of the Ship Boarded by an injured or Sick Person

支援体制

The Support System

日本水難救済会の事業運営体制

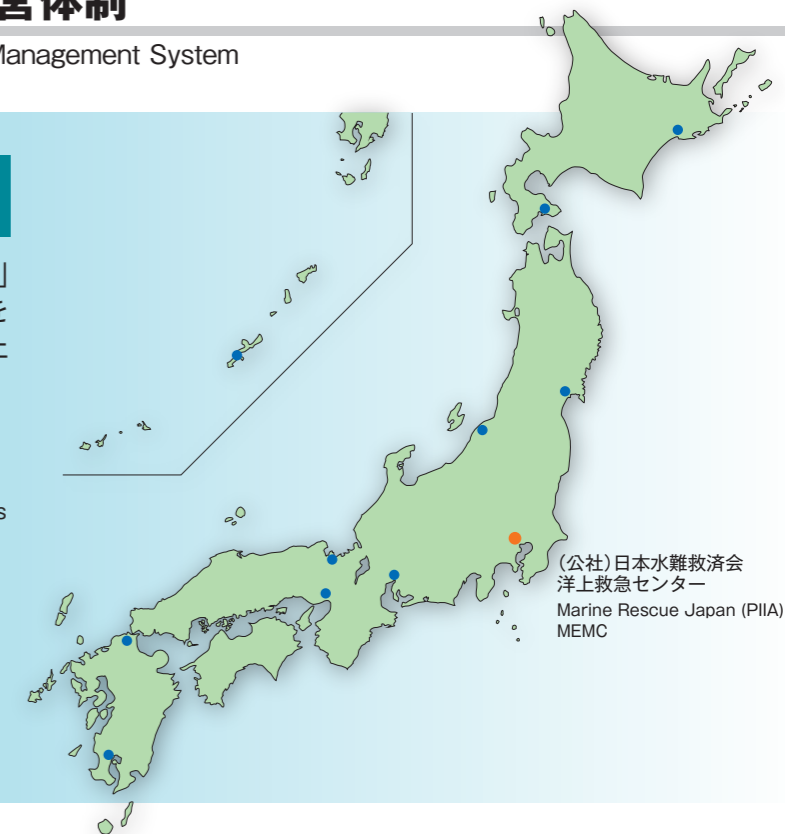
Marine Rescue Japan (PIIA) Operations Management System

洋上救急センター The Offshore Emergency Rescue Center

(公社)日本水難救済会に「洋上救急センター」を、全国10カ所に「洋上救急センター地方支部」を設置し、各地区の海上保安機関等と協力して洋上救急の円滑化を図っています。(右図参照)

Marine Rescue Japan (PIIA) includes 10 "MEMC" established throughout Japan whose purpose is facilitating offshore emergency rescues by cooperating with institutions such as the Japan Coast Guard Facilities located in every region.

- 本部 / The Headquarters
(公社)日本水難救済会 洋上救急センター(東京都)
Marine Rescue Japan (PIIA) MEMC(TOKYO)
- 支部 / The Regional Branches



洋上救急支援協議会 MEMC Support Council

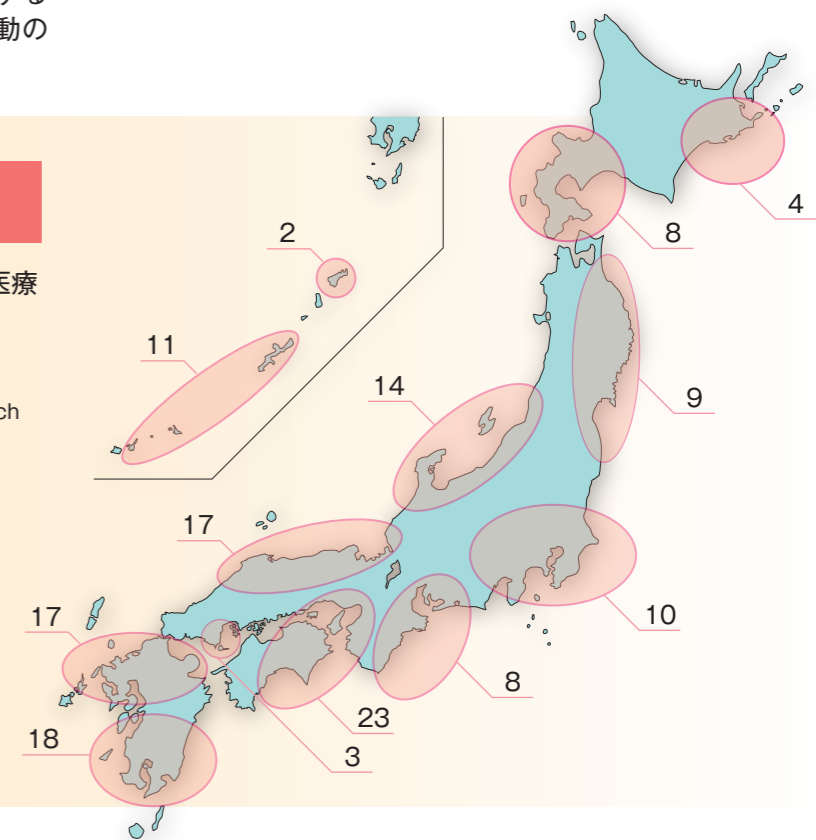
(公社)日本水難救済会所属の洋上救急センター及び洋上救急センター地方支部の所在地等13カ所に、海運・水産・医療機関等の関係者で構成する「洋上救急支援協議会」が設置され洋上救急活動の支援を行っています。

MEMC, consisting of members involved in maritime transport, fisheries or medical institutions, are established in the 13 MEMC or Regional MEMC belonging to the Marine Rescue Japan (PIIA) in order to support offshore emergency rescue activities.

協力医療機関 The Cooperating Medical Institutions

洋上救急のために医師等の派遣に協力する医療機関は全国で144病院あります。(右図参照)

Throughout Japan, 144 medical institutions dispatch doctors and other medical personnel for offshore emergency rescue. (See the figure on the right)



洋上救急の仕組み

The Structure of MEMS

1 医療相談

The Medical Consultation

① 航海中に乗組員が病気や怪我をした場合、患者の病状等を陸上の特定の医療機関に電話、ファックス、電子メール等で連絡し、専門の医師の助言を求め、医師から応急処置のアドバイスや指示を受けて下さい。

In the event that a crew member becomes ill or injured during the voyage, the patient's medical condition should be reported to a specific medical institution ashore by telephone, fax or e-mail, and professional medical advice should be sought and first aid advice and instructions given by a doctor.

2 往診要請

A Request for a Doctor's Visit



118番通報を受ける海上保安官(写真提供 海上保安庁)
The Japan Coast Guard Officer receiving a 118 emergency phone call
(photo, courtesy of the Japan Coast Guard Agency)

② 洋上の船舶で傷病者が発生した場合、通常、医療相談で医師の指示を受けていますが、医師の加療が必要な場合、船主、代理店(以下「船主等」という。)を通じ、或いは直接、海上保安機関又は洋上救急センターに医師の洋上往診を要請します。

Usually, when a person is suffering from an injury or illness aboard a ship offshore, instructions are given by a doctor through medical communications. However, in case a doctor is necessary for the treatment, whether the ship-owner or the agent (hereinafter called a "ship-owner or equivalent") or directly, the Japan Coast Guard Facilities as well as MEMC are requested to dispatch a doctor who can perform a visit offshore.

海上保安庁緊急電話
The Japan Coast Guard Agency
Emergency Telephone Number

118

3 洋上救急計画

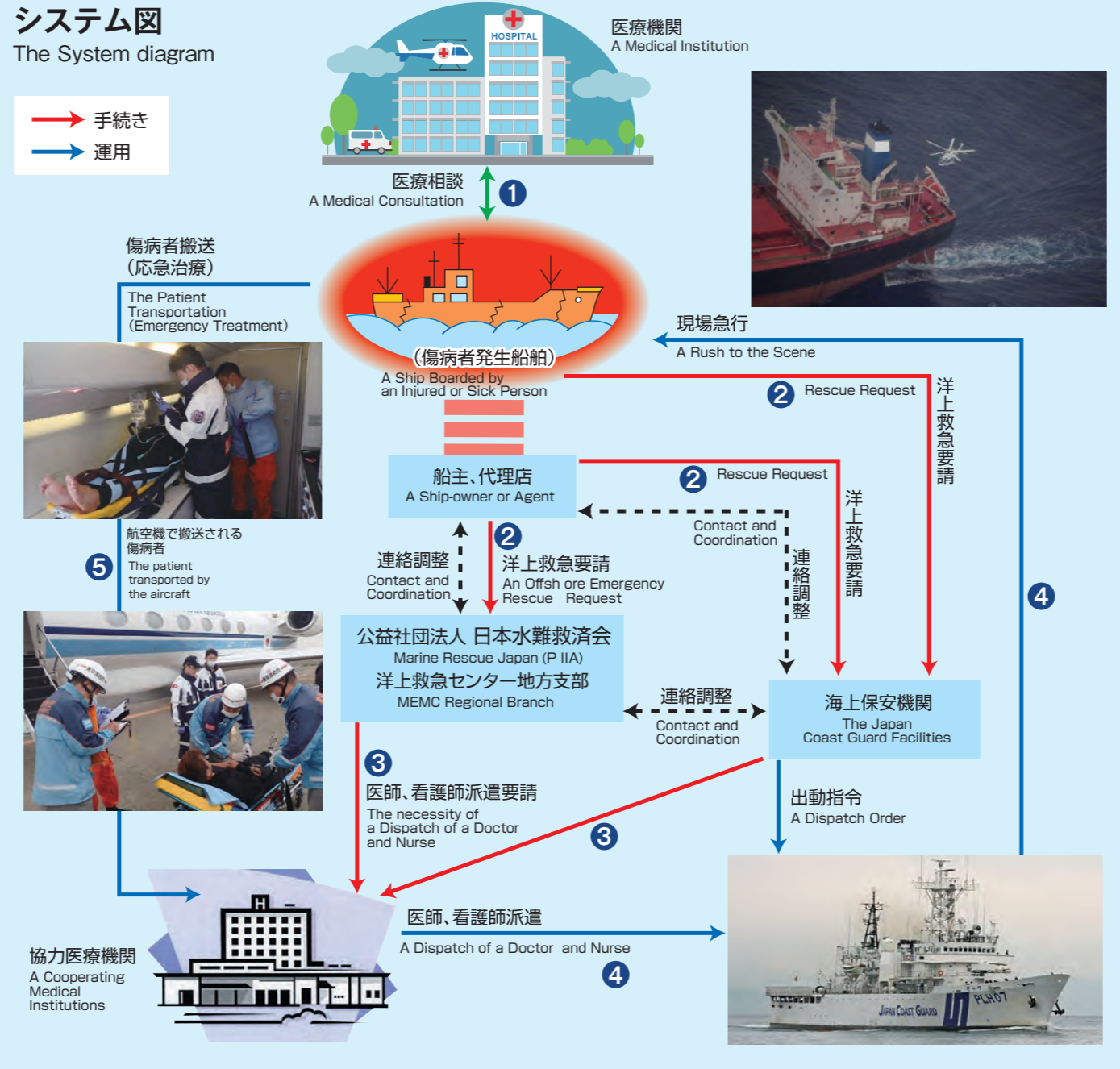
Rescue Plan



海保ジェット機と海自ヘリとの連携で急病者を収容・搬送

システム図 The System diagram

→ 手続き
→ 運用



③ 要請を受けた海上保安機関または洋上救急センターは、協力医療機関と協議し、医師の洋上往診が必要であると判断された場合には、直ちに協力医療機関に医師及び看護師の派遣を要請します。この要請は、海上保安機関が代行することがあります。

The Japan Coast Guard Facilities or MEMC that received the request consult with a cooperating medical institution regarding the necessity of dispatching a doctor offshore and, if necessary, request immediately from the cooperating medical institution the dispatching of a doctor and a nurse. This request may be issued by the Japan Coast Guard Center on behalf of MEMC.

⑥ 洋上救急センターは、協力医療機関に出動協力費を支払います。また、船主等から負担金を徴収するなど必要な事後処理を行います。

MEMC remunerates the cooperating medical institutions for its intervention cooperation and operates necessary aftermath management such as collecting the liability cost from the ship-owner or equivalent.

⑦ 洋上救急支援協議会は、これ等の事業を支援しています。

MEMC Support Council gives its support to these activities.

4 出動・収容

The Intervention and Transport to Hospital



傷病者のヘリコプターへの収容
Picking up the patient into the helicopter

④ 協力医療機関が医師等の派遣を決定した場合、海上保安機関は、医師等を巡視船・航空機に乗せ、現場に急送します。同時に傷病者発生船舶は海上保安機関の指示に従い会合地点に向って下さい。

In case that the cooperating medical institution decides to send a doctor and other relevant personnel, the Japan Coast Guard takes them quickly to the scene by a patrol vessel or aircrafts. In the meantime, the ship with the injured or sick person goes in the direction of the meeting point, by following the instructions given by the Japan Coast Guard Facilities.

⑤ 巡視船やヘリコプター等により、傷病者発生船舶から傷病者を収容し、医師の応急措置を行いつつ、出来るだけ早く陸上の病院に搬送します。

The patrol vessel or the helicopter picks up the injured or sick person from the ship and transports him as quickly as possible to an hospital on land while a doctor is performing emergency measures.

5 事後処理

The Aftermath Management



陸上の病院へ搬送
Carry to the hospital on land

出動要請の手順

The Intervention Request Procedure

傷病者発生

The Occurrence of an Injured or Sick Person

1 医療相談

The Medical Consultation

船舶
A Ship

医療相談
A Medical Consultation

医療機関
A Medical Institution

2 救助要請

A Request for a Rescue

洋上救急要請
A Request for MEMC

船舶
A Ship

救助要請
A Request for Rescue

118番
The Emergency Telephone Number

海上保安機関
The Japan Coast Guard Facilities

派遣要請
A Request for a Dispatch

協力医療機関
A Cooperating Medical Institution

船舶・船主・代理店等
A Ship, Ship-owner, Agent or Equivalent

洋上救急要請
(出動協力費承諾)
A Request for MEMC
(a Consent to the Intervention Cooperation Fee)

洋上救急センター
MEMC

派遣要請
A Request for a Dispatch

3 洋上救急計画

Rescue Plan

船舶・船主・代理店等
A Ship, Ship-owner, Agent or Equivalent

会合地点指示
The Meeting Point Instructions

海上保安機関
The Japan Coast Guard Facilities

乗船場所等調整
The Boarding Location and other Adjustments

協力医療機関
A Cooperating Medical Institution

4 患者収容

The Patient Pick-up

船舶
A Ship

患者収容
The Patient Pick-up

巡視船・航空機等
A Patrol Vessel, Aircraft, etc

医師等派遣
The Dispatch of a Doctor and Other Relevant Personnel

協力医療機関
A Cooperating Medical Institution

5 事後処理

The Aftermath Management

船主・代理店等
A Ship-owner, Agent or Equivalent

出動協力費請求
The Fee Charge for intervention Cooperation

洋上救急センター
MEMC

出動協力費支払い
The Intervention Cooperation Payment

協力医療機関
A Cooperating Medical Institution

洋上救急の成立 Establishment of MEMC

洋上救急は、船主等からの洋上救急の要請を受け、医師が病院を出発した時点で成立します。従って、この時点以降に洋上救急の要請がキャンセルされた場合、または、天候や海象の状況により傷病者を収容できなかった場合でも、船主負担金の支払いが生じます。

A MEMC is established when the doctor departs from the hospital following a MEMC request from the shipowner or other party. Therefore, even if the MEMC request is cancelled after this point, or if the injured or sick person cannot be accommodated due to weather or sea conditions, the shipowner's liability costs will still be incurred.

連絡先一覧、質問票へ

The Contact List and the Questionnaire

連絡先一覧へ

The Contact List

救急往診の要点、質問票へ

The Essentials regarding an Emergency's Doctor Visit and the Questionnaire

費用説明へ

The Cost Description

① 要請した船主等が負担する出動の費用（船主負担金）

The intervention cost in charge of the ship-owner or equivalent who made the rescue request (the ship-owner's liability cost)

医師と看護師の2名(標準編成)で出動 An Intervention of both a doctor and nurse (standard configuration)	¥242,000/1日(per day)
医師のみ2名で出動 An Intervention of 2 doctors only	¥297,000/1日(per day)
医師1名で出動 An Intervention of 1 doctor	¥187,000/1日(per day)
医師2名と看護師1名の3名で出動 An Intervention of 2 doctors and 1 nurse	¥352,000/1日(per day)

ただし、PI保険に加入している船舶が洋上救急を要請した場合の船主負担金は、当該保険から離脱費用の範囲で補てんされることとなるので、実質上の経費負担は少なくなります。

<船員保険加入者への支援金>

洋上救急の必要な傷病者本人が我が国の船員保険に加入している時、船員保険から支援金が支給され、船主負担金から減額されます。現在、56,045円が支給されています。

However, in case that a ship-owner has subscribed to PI (Protection and Indemnity) insurance, the expense of the ship-owner will effectively decrease as the liability cost will be compensated by the deviation cost reimbursed by the PI insurance.

< Financial Assistance for Subscribers of Seafarers Insurance >

If the injured or sick person who requires the Marine Emergency Medical-care Center has subscribed to a seafarers insurance from Japan, the ship-owner liability cost will be reduced by ¥56,045 (the current amount) corresponding to the financial assistance provided by the seafarers insurance.

② 事業協力金 / The Subsidy for Our Operations

洋上救急事業活動を維持していくために、1件あたり事業協力金として100,000円を負担していただきますが、洋上救急事業に資金援助している団体等に加入している次の船舶は免除されます。

In order to maintain our MEMC activities, we charge an amount of ¥100,000 for each intervention as a subsidy for our operations, except for ships that have subscribed to any of the following organizations that grant financial support to MEMS activities.

◎事業協力金を免除されている団体等

(日本船主協会、大日本水産会、全漁連傘下各組合、全日本海員組合、官公庁船など)

◎Organizations exempted from the subsidy for our activity (the Japan Ship-owners' Association, the Japan Fisheries Association, the Subsidiary Associations of the National Federation of Fisheries Co-operative Associations, the All-Japan Seamen's Union and official ships)

事後処理費用の説明へ

The Aftermath Management Cost Description

医療相談の要請先

Medical facilities in Japan available for medical consultation

電話・FAXによる相談

Be mainly used Phone/Fax communication

名称 name	TEL	FAX
小樽掖済会病院 Otaru Ekisaikai Hospital	0134-24-0325	0134-25-3408
宮城利府掖済会病院 Miyagi Rifu Ekisaikai Hospital	022-767-2151	022-767-2156
横浜掖済会病院 Yokohama Ekisaikai Hospital	045-261-8191	045-261-8149
名古屋掖済会病院 Nagoya Ekisaikai Hospital	052-652-7711	052-652-7783
大阪掖済会病院 Osaka Ekisaikai Hospital	06-6581-2881	06-6584-1807
神戸掖済会病院 Kobe Ekisaikai Hospital	078-781-7811	078-781-1511
門司掖済会病院 Moji Ekisaikai Hospital	093-321-0984	093-331-7085
長崎掖済会病院 Nagasaki Ekisaikai Hospital	095-824-0610	095-822-9985

主にメールでの相談

Be mainly used by E-mail

名称 name	E-mail	FAX
東京高輪病院 Tokyo Takanawa Hospital	tokyo@museniryo.jp ※03-3443-9191	03-3440-5368
横浜保土ヶ谷中央病院 Yokohama Hodogaya Central Hospital	yokohama@museniryo.jp ※045-331-1251	045-334-0154

※ 原則、メールによるご相談をお願いしておりますが、メールの送受信の確認や緊急時は、お電話をご利用ください。

※ As a principle, we ask that you contact us by email, but you can also use the telephone if you need to check that your email has been sent or received, or in an emergency.

医療相談患者質問票

★本書をコピーして通信書用紙としてご利用ください。

★Copy this page and use it as your communication form.

Medical consultation

(通信の第1信に次の10項目をお知らせください。)

The following ten items should be reported in the first communication

宛て先

TO :

発信元 船名

FROM : Name of vessel

船舶連絡先

TEL

FAX

E-mail

1 会社名・船籍 (国名) Name of company · Nationality				
2 職種 Occupation				
3 氏名・性別 Name of patient · Sex <input type="checkbox"/> 男性 Male <input type="checkbox"/> 女性 Female				
4 生年月日 (年齢) 年 月 日 (歳) Day of birth (Age) Y M D (Age)				
5 発病時の状況 Patient's condition at onset of illness				
6 現在の症状、与薬、注射、処置内容、質問の内容 Current symptoms, medication, injections, treatment, and questions				
<input type="checkbox"/> 内臓に関するもの About internal organs <input type="checkbox"/> ケガに関するもの About injury				
①脈拍 /分 Pulse Breathing ②呼吸 /分 ③体温 °C Temperature ④血圧 / Blood pressure ⑤意識の状態 consciousness				
⑥睡眠の状態 Sleep ⑦食欲の状態 Appetite ⑧排泄の状態 Excretion				
⑨皮膚の状態 Skin condition ⑩体位・姿勢 Position, Posture				
7 既往症 Pre-existing conditions				
8 医療箱の種類、手持ちの薬剤名と量 Type of medical kit, names and quantities of medication on board 甲 <input type="checkbox"/> 乙 <input type="checkbox"/> 丙 <input type="checkbox"/> 丁 <input type="checkbox"/>				
9 船の位置 Ship's position				
10 航海方向、次の入港予定地と予定日 Direction of sail and scheduled arrival date at next port 年 月 日 Y M D				

洋上救急往診の要点

Marine Emergency Care

傷病者の状態の報告

Medical information on the sick or injured person aboard the ship

1 洋上救急を要請した時は、病人の詳しい状態が出勤する医師などの関係者に報告されなければなりません。無線医療通信によって大体の病状が判明していると出勤する医師が持参する薬剤や衛生材料を準備するのに大変役に立ちます。

16ページの質問表により患者の状況を尋ねますが、次の事も調査して答えられるようにして下さい。

The patient's present condition must be reported as follows to the party concerned. Once general symptoms have been reported by radio medical communication, such information gathering is helpful for the doctor to be dispatched to carry out a professional preview of the complaint, and also in determining what drugs and medical supplies need to be brought. In addition to the questionnaire shown in p.12, ask the patient as follows, in order to identify his/her condition as quickly as possible.

傷病者発生船舶で調査する事項 What to ask the patient

- 1 今までにかった事のある病気には、どんな病気があるか?
What illnesses did you have in the past?
- 2 今の症状は何時ごろから何処にどんなふうに見えたか?
When and where did you first experience your present symptoms?
- 3 それに対して本人はどうしたのか、そしてどうなったか?
What did you do then, and what happened?
- 4 バイタル・サインはどうか? (特に睡眠、食欲、排泄)
How are your vital signs? (including sleep, appetite and excretion)
- 5 今一番つらい事は何か?
What are you suffering from most now?

2 特に注意を要する病状について、以下に説明します。

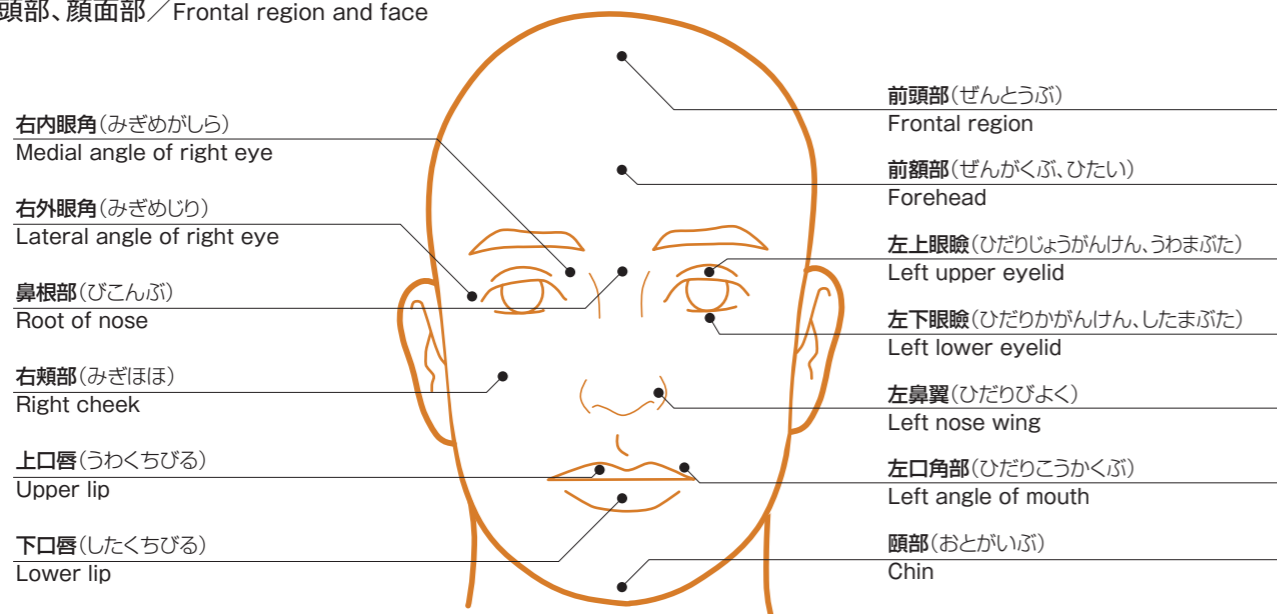
Special attention should be paid to the following symptoms.

洋上救急を要請する場合は、緊急電話118番か最寄りの海上保安機関に連絡して下さい。

Nearest Regional Coast Guard Office can be reached through its emergency telephone number 118 for a request for medical rescue at sea.

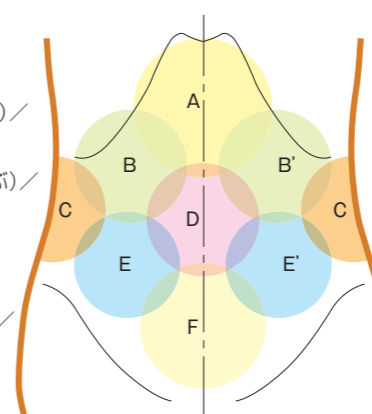
痛み Pain	場 所=身体のどの部分にあるのか、表面か、奥の方か。 Location=Where does the pain exist? Is it external or internal pain?
	強 さ=どのような痛みか。キリキリ、ズキズキなど。 Intensity=How does it hurt? For example, is the pain throbbing or piercing?
	ひびき=何処へひびくのか。放散痛と言う。 Localization=Does the pain radiate to other parts of the body?
	時 間=どのくらいの時間続いたか。一時だけなのか。 Duration=How long has the pain persisted? Was it momentary pain?
	変 化=押した時、痛みが強くなったか、弱くなったか、押した指を離れた時に痛みは強くなったか。 Perceived changes=Does the pain get worse or better when you apply pressure to it? Does it get worse when the pressure is removed?
しびれ Numbness	感覚が麻痺の時と、ピリピリと強い時と、運動の麻痺か、『しびれる』ではなく、麻痺か、敏感かを確認して下さい。 Merely reporting "numbness" is not sufficient. Be specific as to whether the patient has tingling numbness, sensitivity or paralysis.
しこり(腫もの) Hardness swelling	場所、大きさ、硬さ、色、熱、膿の有無、痛みを伴っているのか。 Location, size, hardness, color, heat, presence of pus, pain if any.
咳 Cough	咽喉、喉頭、呼吸器系の病気の時に現れるので、コンコン、ゴホンゴホン、犬の吠える声のような場合もある。 Cough is a symptom of diseases of the pharynx, larynx and respiratory organs. Types of cough include a dry cough, a hacking cough and a whooping cough.
喀 痰 Sputum	色と回数、においに注意。血液が混じると鮮血になる=喀血 Note color, frequency and smell. Blood mixed with sputum is fresh blood (hemoptysis).
血を吐く Vomiting blood	吐血=食道や胃からの出血でどすぐろい血液を吐く。 喀血=気管や肺から咳と共に鮮やかな色の血液を吐く。 Hematemesis is the vomiting of dark blood, caused by bleeding in the stomach or esophagus. Hemoptysis is brightly colored blood brought up from the lungs or trachea when the patient coughs.
めまい Dizziness	低血圧の場合、高血圧の変動時などに訴える。内耳の疾病。 Can occur if the patient has low blood pressure or fluctuating high blood pressure. Can also be a symptom of a problem in the inner ear.
耳 鳴 Ringing in the ear	耳の病気と低血圧の場合などに訴える。 Occurs in cases of ear diseases, low blood pressure, etc.
その他、眼、耳、鼻孔、手足など一対あるものは、左か右を明記して下さい。 When referring to anything that comes in pairs, such as eyes, ears, nostrils, hands and feet, specify right or left.	

◎前頭部、顔面部 / Frontal region and face

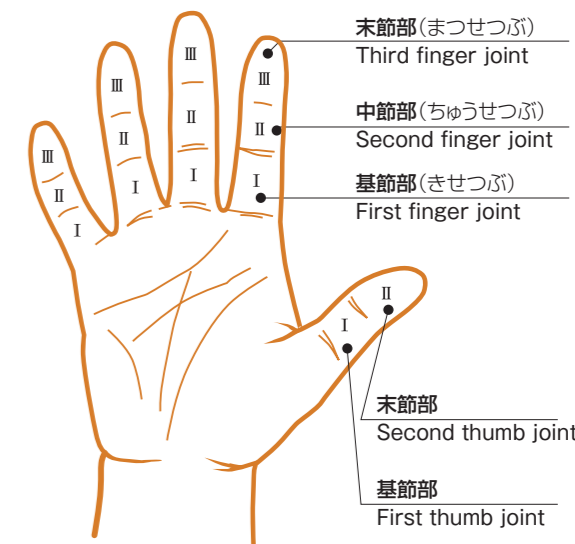


◎腹部図 / Parts of the abdomen

- A 心窩部(しんかぶ) / Epigastrium
- B B' (右、左)季肋部(みぎ、ひだりきろくぶ) / (Right, left) hypochondrium
- C (右、左)側腹部(みぎ、ひだりそくぶ) / (Right, left) flank
- D 臍周囲部(へそしゅういぶ) / Umbilical region
- E E' (右、左)下腹部(みぎ、ひだりかぶ) / (Right, left) lower abdomen
- F 下腹部(かぶ) / Hypogastrum



◎手掌、手指部図 / Palm and fingers



身体各部の名称

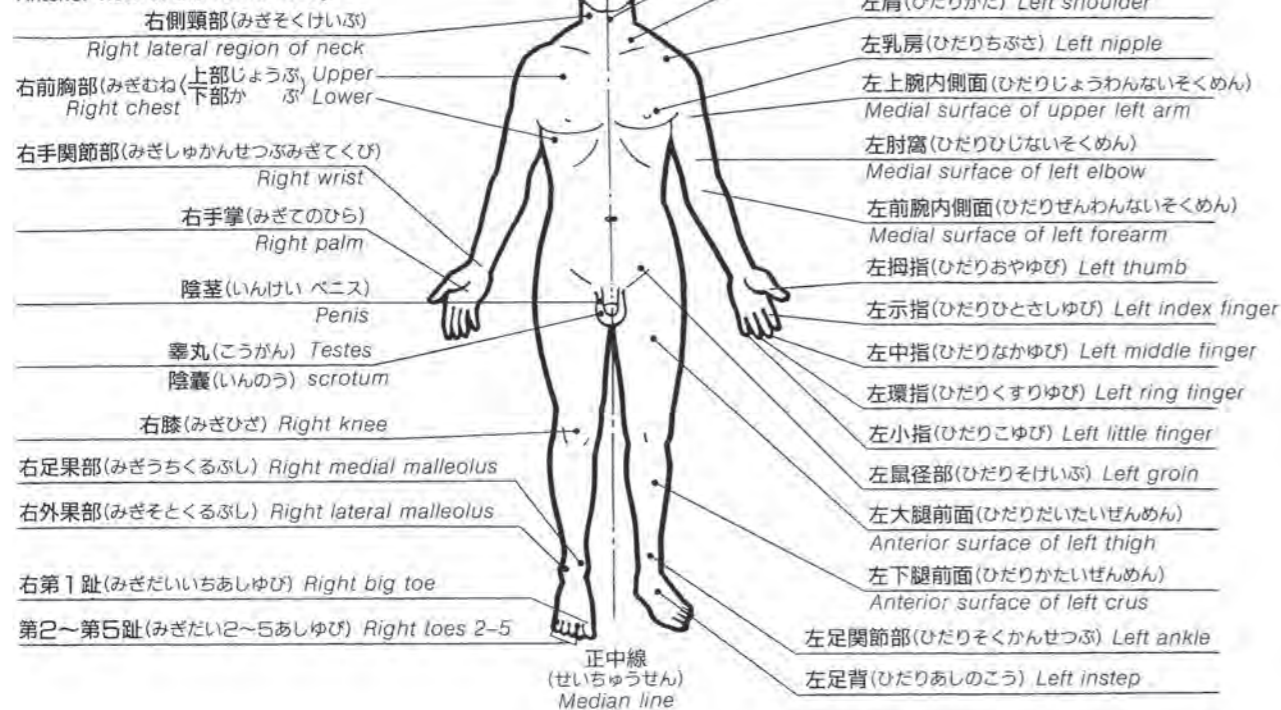
Name of each part of the body

身体の場所を表現するには、次の図表を参考にして書いて下さい。

Consult the following charts when referring to parts of the body:

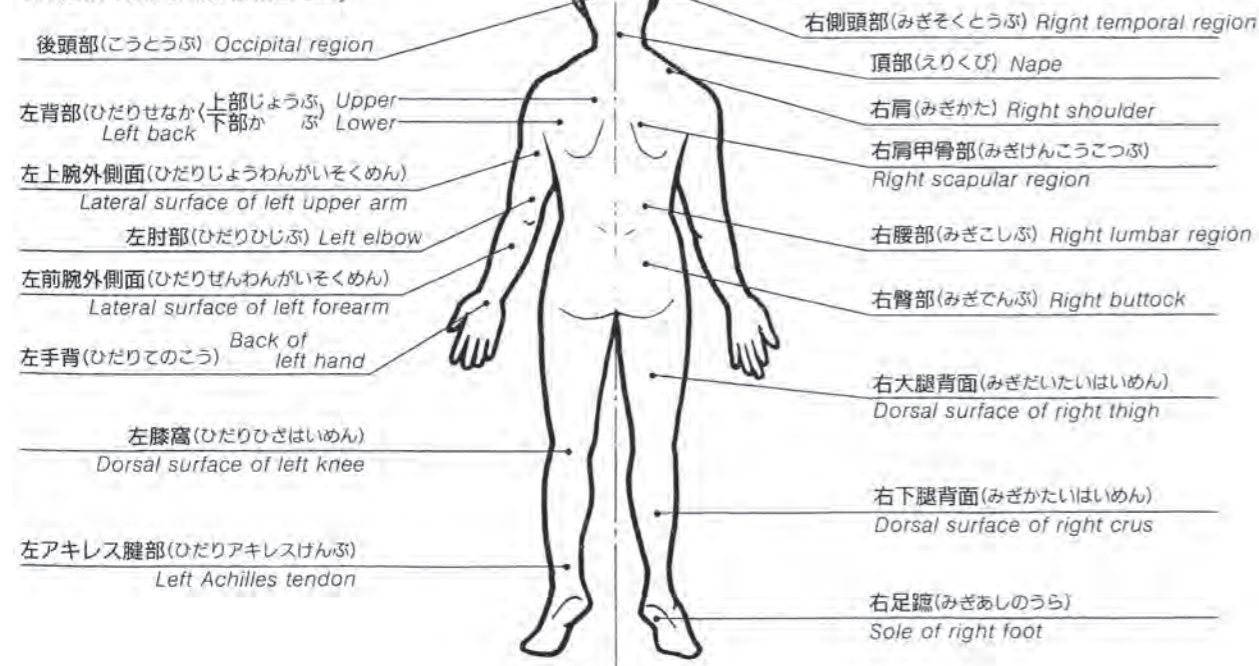
●全身の全面図

Anterior view of the human body



●全身の背面図

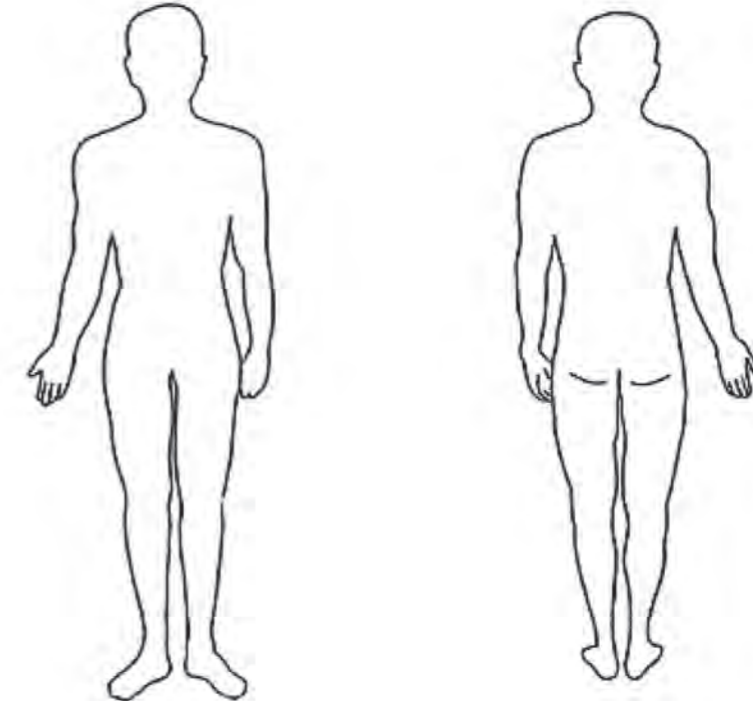
Posterior view of the human body



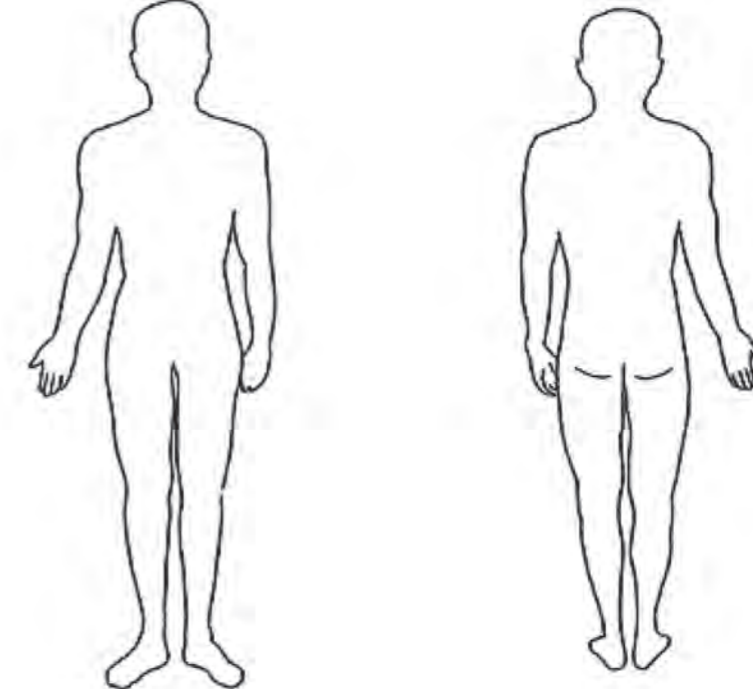
症状の経過図

Course of medical condition

① 日 時 分
Day Hour Minutes



② 日 時 分
Day Hour Minutes



洋上救急患者質問表

Maritime Questionnaire for Emergency Cases

1 記入年月日 Entry Date	年 月 日 時 分 Year Month Day Hour Minutes
	Standardize the following below ①現地時間 Local time ②日本時間 Japan time ③世界時間 Greenwich Mean Time
2 記入者名 Recorded by	氏名 所属 Name Post
3 船名 Name of vessel	船名 船種 Name of vessel Type of vessel
	国籍 ①日本汽船 Japanese steamer ②日本漁船 Japanese fishing vessel ③外国汽船 Foreign steamer ④外国漁船 Foreign fishing vessel
4 会社名 Owner or Operator	社名 電話 Name of company Telephone number
	国籍 代理店名(外国船の場合) Agent office in Japan (in the case of a foreign vessel)
5 現在の位置 Current location of vessel	時刻 北緯 度 分 Time North latitude Degrees Minutes
	東経 度 分 East longitude Degrees Minutes (から 度 海里) From Degrees Nautical miles
6 航海日程 Vessel's itinerary	出港年月日 年 月 日 時 分 Departure date Year Month Day Hour Minutes
	出港地 国名 Name of port of departure Country 次寄港年月日 年 月 日 時 分 Date of next port call Year Month Day Hour Minutes 寄港地 国名 Name of port of call Country
7 患者氏名 Name of patient	氏名 性別 男 女 Name Sex male female
	生年月日 年 月 日 生 年 齢 歳 Date of birth Year Month Day Age Years 職 種 病院名 国籍 Occupation Name of hospital (In case of attending) Nationality
8 無線医療通信をした病院名 Name of hospital providing radio medical consultation	①横浜保土ヶ谷中央病院 Yokohama Hodogaya Central Hospital ②東京高輪病院 Tokyo Takanawa Hospital ③ 掖済会病院 Ekisaikai Hospital ④ 病院 Hospital 電話 Telephone number
9 洋上救急往診を依頼する理由 Reason for requesting a maritime emergency doctor's call	原因 Reason ①けがが injury ②病気が illness

10 現在の患者のバイタルサイン(呼吸数、脈拍等の基本的な生命に関するデータ) Patient's current vital signs (Data on basic life signs such as breathing and pulse rate)	
【 時 分測定】 (Measured at hour minutes)	
A 意識状態: State of consciousness	①清 明(簡単な質問に答えられる。) Lucid ②せん妄(興奮したり暴れたりしている。訳の分からない事を言う。) Frenetic ③半昏睡(痛み刺激を与えると手足を動かす。) Semicomatose ④昏睡(痛み刺激にも手足を動かさない。) Comatose
B けいれん: Convulsions	①ある ②ない yes no
C 体 温: Body temperature	度C °C
脈 拍 数: Pulse rate	/分 /minute
血 圧: Blood Pressure	/ mmHg
呼 吸 数: Breathing	/分 /minute
D 瞳孔の直径: Diameter of pupil	左 mm/右 mm Left Right
E 痛みと苦しさ: Pain	①どの部位か Where is the pain? ②どういう痛みか What type of pain is it? (例/ずきん、ずきん、針で刺された、重苦しい等) (e.g., throbbing pain, stabbing pain, crushing pain, etc.) ③痛みが続くか Is the pain always present? ④何処へ響くか Where does the pain radiate? ⑤圧迫で楽か Does pressure relieve the pain?
F 出血とその持続程度(出血の時期、出血量、出血の状況等): Bleeding factors and duration (when, amount, condition, etc.)	①傷よりの出血 Bleeding from a wound ②吐血 Vomiting of blood ③かつ血 Spitting of blood ④尿への出血 Blood in urine ⑤大便への出血 Blood in feces ⑥その他 Other
G 食 事: Food	①摂取できる able to ingest ②摂取できない unable to ingest ③すこし食べられる able to ingest small amounts
11 アレルギー Allergies	①ある(原因 yes (cause[s])) ②ない no
12 既 存 症(過去に受けた手術も含む) Medical history (including surgeries in the past)	
13 血 液 型 Blood type	①A ②B ③AB ④O ⑤不明 unknown
14 アルコールの量 Amount of alcohol consumption	①強い heavy ②中程度 moderate ③弱い scant
15 最近の健康診断は何時か Date of most recent physical examination	年 月 日(病院名) Year Month Day (Name of hospital)
16 発病(怪我)から右記の様な異常な症状及びバイタルサインの経過を順に記載する。 Mention in chronological order any changes in vital signs and the appearance of any abnormal symptoms such as those listed below from the time of the onset of illness or injury.	
意識 体温 痛み 出血 吐血 下血 脈拍数 呼吸数 狂暴性 排尿 排便 創傷 火傷 皮膚の変化 黄疸 感覚まひ 船上での処置 その他の異常な症状等 Consciousness, body temperature, pain, bleeding, vomiting of blood, bloody feces, pulse rate, respiration, violent or irrational behavior, urination, bowel movement, injury, burns, changes in skin condition, jaundice, sensory paralysis, treatment aboard the ship, other abnormal symptoms, etc.	
年 月 日 時 分 Year Month Day Hour Minutes	_____
年 月 日 時 分	_____
年 月 日 時 分	_____
年 月 日 時 分	_____

洋上救急を要請する場合は、緊急電話118番が最寄りの海上保安機関に連絡して下さい。

Nearest Regional Coast Guard Office can be reached through its emergency telephone number 118 for a request for medical rescue at sea.

凡例 Legend	区分 Tiers
●	管区海上保安本部 Regional Coast Guard (RCG) Headquarters
●	海上保安(監)部 Coast Guard Office (CGO)
✈	航空基地 Air Station
ヘリ2機搭載型巡視船	Patrol vessel with two helicopters
ヘリ1機搭載型巡視船	Patrol vessel with one helicopter



洋上救急センター / The Marine Emergency Medical-care Center

● 本部 / Headquarters

(公社) 日本水難救済会 洋上救急センター (東京都) (TEL)03-3222-8066 (FAX)03-3222-8067
Japan Marine Rescue Association The Marine Emergency Medical-care Center (Tokyo)

● 支部 / Regional Chapters

道東地方支部 (釧路市) (TEL)0154-22-0118
Eastern Hokkaido (Kushiro)
道南地方支部 (函館市) (TEL)0138-42-1118
Southern Hokkaido (Hakodate)
東北地方支部 (塩釜市) (TEL)022-363-0111
Tohoku (Shiogama)
東海地方支部 (名古屋市) (TEL)052-661-0179
Tokai (Nagoya)
関西・四国地方支部 (神戸市) (TEL)078-391-2125
Kansai/Shikou (Kobe)

北部九州地方支部 (北九州市) (TEL)093-321-2931
Northern Kyushu (Kitakyushu)
南九州地方支部 (鹿児島市) (TEL)099-253-7811
Southern Kyushu (Kagoshima)
沖縄地方支部 (那覇市) (TEL)098-868-5940
Okinawa (Naha)
日本海中部地方支部 (新潟市) (TEL)025-244-1812
Central Area of the Sea Japan (Niigata)
日本海西部地方支部 (舞鶴市) (TEL)0773-76-4100
Western Area of the Sea of Japan (Maizuru)

海上保安機関電話番号一覽 / Telephone Numbers of Coast Guard Offices

海上保安庁 / Japan Coast Guard (電話 / Phone: 03-3591-6361)			
組織名 / Organization	電話 / Phone	組織名 / Organization	電話 / Phone
第一管区海上保安本部 1st Regional Coast Guard Headquarters	0134-27-0118	第六管区海上保安本部 6th Regional Coast Guard Headquarters	082-251-5111
函館海上保安部 Hakodate Coast Guard Office	0138-42-1118	水島海上保安部 Mizushima Coast Guard Office	086-444-9701
小樽海上保安部 Otaru Coast Guard Office	0134-27-6118	玉野海上保安部 Tamano Coast Guard Office	0863-31-3423
室蘭海上保安部 Muroran Coast Guard Office	0143-23-0118	広島海上保安部 Hiroshima Coast Guard Office	082-253-3111
釧路海上保安部 Kushiro Coast Guard Office	0154-22-0118	呉海上保安部 Kure Coast Guard Office	0823-21-0118
留萌海上保安部 Rumoi Coast Guard Office	0162-22-9118	尾道海上保安部 Onomichi Coast Guard Office	0848-22-2108
稚内海上保安部 Wakkanai Coast Guard Office	0162-22-0118	徳山海上保安部 Tokuyama Coast Guard Office	0834-31-0110
紋別海上保安部 Monbetsu Coast Guard Office	0158-23-0118	高松海上保安部 Takamatsu Coast Guard Office	087-821-7013
根室海上保安部 Nemuro Coast Guard Office	0153-24-3118	松山海上保安部 Matsuyama Coast Guard Office	089-951-1196
千歳航空基地 Chitose Air Station	0123-23-9118	今治海上保安部 Imabari Coast Guard Office	0898-32-2882
釧路航空基地 Kushiro Air Station	0154-57-4118	宇和島海上保安部 Uwajima Coast Guard Office	0895-22-1256
函館航空基地 Hakodate Air Station	0138-58-3515	広島航空基地 Hiroshima Air Station	0848-86-9191
第二管区海上保安本部 2nd Regional Coast Guard Headquarters	022-363-0111	第七管区海上保安本部 7th Regional Coast Guard Headquarters	093-321-2931
青森海上保安部 Aomori Coast Guard Office	017-734-2421	仙崎海上保安部 Senzaki Coast Guard Office	0837-26-0241
八戸海上保安部 Hachinohe Coast Guard Office	0178-33-1221	門司海上保安部 Moji Coast Guard Office	093-321-3215
金石海上保安部 Kamaishi Coast Guard Office	0193-22-3820	若松海上保安部 Wakamatsu Coast Guard Office	093-761-2497
宮城海上保安部 Miyagi Coast Guard Office	022-363-0114	福岡海上保安部 Fukuoka Coast Guard Office	092-281-5866
秋田海上保安部 Akita Coast Guard Office	018-845-1621	三池海上保安部 Miike Coast Guard Office	0944-53-0521
酒田海上保安部 Sakata Coast Guard Office	0234-22-1830	唐津海上保安部 Karatsu Coast Guard Office	0955-74-4323
福島海上保安部 Fukushima Coast Guard Office	0246-53-7112	長崎海上保安部 Nagasaki Coast Guard Office	095-827-5133
仙台航空基地 Sendai Air Station	0223-22-2891	佐世保海上保安部 Sasebo Coast Guard Office	0956-31-4842
第三管区海上保安本部 3rd Regional Coast Guard Headquarters	045-211-1118	対馬海上保安部 Tsushima Coast Guard Office	0920-52-0640
茨城海上保安部 Ibaraki Coast Guard Office	029-263-4118	大分海上保安部 Oita Coast Guard Office	097-521-0112
千葉海上保安部 Chiba Coast Guard Office	043-301-0118	北九州航空基地 Kitakyusyu Air Station	093-474-7006
銚子海上保安部 Choshi Coast Guard Office	0479-21-0118	第八管区海上保安本部 8th Regional Coast Guard Headquarters	0773-76-4100
東京海上保安部 Tokyo Coast Guard Office	03-5564-1118	敦賀海上保安部 Tsuruga Coast Guard Office	0770-22-0191
横浜海上保安部 Yokohama Coast Guard Office	045-671-0118	舞鶴海上保安部 Maizuru Coast Guard Office	0773-76-4120
横須賀海上保安部 Yokosuka Coast Guard Office	046-861-8366	堺海上保安部 Sakai Coast Guard Office	0859-42-2531
清水海上保安部 Shimizu Coast Guard Office	054-353-1118	浜田海上保安部 Hamada Coast Guard Office	0855-27-0770
下田海上保安部 Shimoda Coast Guard Office	0558-23-0118	美保航空基地 Miho Air Station	0859-45-1100
羽田航空基地 Haneda Air Station	03-3747-1118	第九管区海上保安本部 9th Regional Coast Guard Headquarters	025-285-0118
第四管区海上保安本部 4th Regional Coast Guard Headquarters	052-661-1611	新潟海上保安部 Niigata Coast Guard Office	025-247-0118
名古屋海上保安部 Nagoya Coast Guard Office	052-661-1615	伏木海上保安部 Fushiki Coast Guard Office	0766-45-0118
四日市海上保安部 Yokkaichi Coast Guard Office	059-357-0118	金沢海上保安部 Kanazawa Coast Guard Office	076-266-6118
尾鷲海上保安部 Owase Coast Guard Office	0597-25-0118	七尾海上保安部 Nanao Coast Guard Office	0767-52-9118
鳥羽海上保安部 Toba Coast Guard Office	0599-25-0118	新潟航空基地 Niigata Air Station	025-273-8118
中部空港海上保安航空基地 Chubu Airport Coast Guard Air Station	0569-38-8118	第十管区海上保安本部 10th Regional Coast Guard Headquarters	099-250-9800
第五管区海上保安本部 5th Regional Coast Guard Headquarters	078-391-6551	熊本海上保安部 Kumamoto Coast Guard Office	0964-52-3103
大阪海上保安監部 Osaka Coast Guard Office	06-6571-0221	宮崎海上保安部 Miyazaki Coast Guard Office	0987-22-3022
神戸海上保安部 Kobe Coast Guard Office	078-331-2027	鹿児島海上保安部 Kagoshima Coast Guard Office	099-222-6680
姫路海上保安部 Himeji Coast Guard Office	079-231-5063	串木野海上保安部 Kushikino Coast Guard Office	0996-32-2205
和歌山海上保安部 Wakayama Coast Guard Office	073-402-5850	奄美海上保安部 Amami Coast Guard Office	0997-52-5811
田辺海上保安部 Tanabe Coast Guard Office	0739-22-2002	鹿児島航空基地 Kagoshima Air Station	0995-58-2541
徳島海上保安部 Tokushima Coast Guard Office	0885-33-2246	第十一管区海上保安本部 11th Regional Coast Guard Headquarters	098-867-0118
高知海上保安部 Kochi Coast Guard Office	088-832-7111	那覇海上保安部 Naha Coast Guard Office	098-951-0118
関西空港海上保安航空基地 Kansai Airport Coast Guard Air Station	072-455-1235	中城海上保安部 Nakagusuku Coast Guard Office	098-938-7118
		石垣海上保安部 Ishigaki Coast Guard Office	0980-83-0118
		宮古島海上保安部 Miyakojima Coast Guard Office	0980-72-0118
		那覇航空基地 Naha Air Station	098-858-0118
		石垣航空基地 Ishigaki Air Station	0980-86-8511